

el
ca
ño
na
zo
de las
9:00 a.m.



«Un niño que lee,
será un adulto
que piensa».

Autor desconocido

Foto: Anabel Díaz Mena

No.4
13 FEB.
2017

DIARIO DE LA 26 FERIA
INTERNACIONAL DEL LIBRO



Leer
es crecer



Maggie Mateo, palabra por palabra

JESÚS JANK CURBELO Lo que me gusta de Maggie Mateo es que no se regodea. Que cuenta con una frescura enorme que un día después de que le dijeran del

Premio Nacional de Literatura (2016) llegaron a Cuba algunos parientes suyos, y que fue con ellos al cementerio, y que —esto no lo dijo— las congratulaciones, el teléfono, las cosas típicas, todas pasaron a un segundo lugar.

Lo que me gusta de Maggie Mateo es que después de que Abel (Prieto Jiménez) le entregara la distinción, leyó un texto larguísimo en el que dice que su primer libro lo publicó con casi 40 años; y que escribe siempre con la paciencia y con la obstinación de quien borda sobre un lienzo.

Para curar sus heridas profundas.

Para exorcizarse de sus demonios.

Como puro ejercicio de salvación espiritual.

Me gusta (me gustó ayer) la expresión de su cara mientras José Antonio Baujín (ensayista, miembro del jurado) decía que, «si la literatura latinoamericana cuenta con zonas iluminadas por Margarita Mateo, es imprescindible apuntar que su piedra es pionera, no solo en Cuba, en cuanto al universo de las letras caribeñas ataña,

una noción que en la literatura internacional ella contribuye a perfilar en discursos críticos e historiográficos».

Y decía que «en las letras de nuestra isla, Lezama, Carpentier, Lidia Cabrera, (Nicolás Guillén, Pablo Armando Fernández o Antón Arrufat, deben a Mateo textos y lecturas de obligada referencia; como obras, autores y tendencias de la literatura de las décadas del ochenta a nuestros días tienen en los juicios de Maggie motor de arranque crítico con eficaces estrategias legitimadoras».

Pero ella se empeña: escribir son palabras que se estampan en las sábanas, en las paredes, en los muros blancos.

Convertir las palabras en un lenguaje propio capaz de traducir el pensamiento.

Un modo de aclarar lo camuflado en los oscuros recovecos del sentir.

Pero dice Baujín que la obra de Margarita Mateo «rehúye la lluvia en terreno mojado». Que «su pensamiento, diseminado en más de un centenar de artículos y ensayos publicados en revistas culturales y académicas de Cuba y el extranjero, y en más de una docena de libros



Foto: Anabel Díaz Mena

propios, es pensamiento fundador, tanto cuando los autores clásicos son el objeto de estudio, como cuando se enfrenta a las producciones actuales y/o marginales o no establecidas».

Y ella dice que a un reconocimiento tan alto por esa obra (necesidad) suya, puede responder solo con palabras elementales, pero muy sinceras: muchas gracias.

Y se levanta.

Y ya.

En Cuba: páginas de la cultura de Québec

RODOLFO ZAMORA RIELO Con las palabras de apertura de Christine St. Pierre, ministra de

Relaciones Internacionales y de la Francofonía de Québec, y la presencia del titular de Cultura de Cuba, Abel Prieto Jiménez, abrió sus puertas este domingo la jornada dedicada a esa provincia canadiense, en ocasión de la 26 FERIA Internacional del Libro de La Habana.

A las puertas del pabellón dedicado al País Invitado de Honor, intelectuales, invitados y funcionarios se mezclaron con el público para destacar los vínculos entre Cuba y Québec.

Actos circenses, libros, películas, conferencias y encuentros con

intelectuales formaron parte de una de las muestras más enjundiosas de la cultura quebequense, traída a Cuba por sus propios protagonistas.

Para St. Pierre «todas las acciones culturales están destinadas a reflejar la identidad de Québec, partiendo —por supuesto— de la protección de nuestra lengua y de nuestra historia».

De propuesta muy interesante calificó Abel Prieto esta embajada cultural, pues «para Québec tiene un papel muy importante la defensa de su cultura, la relación cultura-nación, cultura-identidad. Compartimos la percepción del peligro de la globalización hegemónica, por la cual las identidades

pierden su contorno, en el que la gente se sumerge en un maremágnum sin modelos, sin paradigmas, sin jerarquías y, para eso, defiende mucho su literatura, su música, su producción cinematográfica que ofrece un producto para nada barato, mimético, sino que intenta sus búsquedas propias», concluyó.

El programa arrancó con el encuentro *Cuba-Québec, el calor y el frío*, sobre la escritora Maya Ombasi. A renglón seguido sesionaron varios paneles sobre la esencia de Québec como tierra de poetas, la vida cotidiana a través de los libros, acerca de los escritores noveles y la influencia de la historia de Cuba en la narrativa de esa provincia.



Abel Prieto Jiménez, ministro de Cultura de Cuba.
Fotos: Anabel Díaz Mena



Christine St. Pierre, ministra de Relaciones Internacionales y de la Francofonía de Québec.

Apostar por la diferencia



Enrique Pérez Díaz (izquierda) y Carlo Frabetti. Foto: Anabel Díaz Mena

GABRIELA REY Las generalizaciones en cualquier ámbito del conocimiento suelen estar erradas, pecan de dejar fuera fenómenos periféricos o contrapuestos a la imagen general, que proponen las perspectivas totalizantes. Conscientes de ello, Carlo Frabetti y Enrique Pérez Díaz, en su presentación de este domingo, no intentaron en ningún sentido ofrecer una idea estática de lo que son actualmente las principales tendencias en el mundo editorial.

Una primera mirada a ese último ítem en el siglo XXI arroja una conclusión muy evidente: las editoriales se han erigido como grandes monopolios de la literatura, cuyo único deber es servir al «dios Mercado» y contabilizar su infinita devoción en términos de dinero.

Si bien esta idea tiene mucho de cierto, no encierra en sí toda la verdad sobre el asunto, pues este tipo de dinámica ha engendrado —a su vez— una cultura de la resistencia. Con la creciente globalización ha

aumentado también el número de pequeños grupos editoriales, que se caracterizan por apuestas mucho más arriesgadas. Frabetti resume de forma muy exacta la actual situación al decir: «un campo cada vez más mercantilizado que además crea formas de resistencia cada vez más articuladas».

La literatura infantil ofrece un ejemplo perfecto de estas formas de resistencia. En los últimos veinte años resulta evidente que se ha operado un enorme cambio en el género; se ha despegado este de toda la moralina religiosa y doctrinaria que lo caracterizaba, para convertirse en un espacio que huye de los modelos y fórmulas preestablecidos por el mercado.

Los conferencistas no niegan el carácter mercantil del libro, sería ingenuo pretender tal cosa en nuestros días, pero sí abogan por un producto que se aleje de la banalidad predominante y cumpla con su deber primero: ser un objeto artístico de calidad.



Foto: Anabel Díaz Mena

CARLOS ÁVILA VILLAMAR La presentación en la sala Nicolás Guillén del libro *El imperio de la vigilancia*, de Ignacio Ramonet, traído al lector cubano por la Editorial José Martí, se convirtió en una conferencia magistral sobre ciberespionaje, un llamado de alerta que intentó concientizar al público sobre un tema de relevancia impostergable.

En la presentación, Ramonet refirió una breve historia de la vigilancia, resumen de la primera mitad de su libro. «La cárcel es una invención del siglo XIX, del racionalismo moderno», dijo, y de inmediato pasó a establecer una analogía entre la función correctiva de la vigilancia en las prisiones modelos (en ellas el preso, a causa de la sospecha de ser observado por el panóptico, aprende a actuar como se espera de él) y aquella a la que se somete el ciudadano contemporáneo, vista como un

Ramonet:

cuando algo se puede predecir, también se puede programar

deber del Estado a fin de proteger la seguridad colectiva.

Según él, hoy no es la CIA la única que controla información exclusiva de los ciudadanos: también lo hacen empresas privadas como Google, Amazon, Facebook, Apple y Microsoft, que la venden a su vez a otras empresas secundarias, sedientas de conocer y predecir el comportamiento de usuarios activos o potenciales.

«Cuando algo se puede predecir, también se puede programar», expresó Ramonet. Minutos antes y como una alerta tenebrosa, la periodista cubana Rosa Miriam Elizalde había revelado que el millonario Donald Trump, el polémico presidente de los Estados Unidos, había pagado durante su campaña una suma escandalosa a Cambridge Analytics, empresa especializada en estudios de personalidad a través de datos de redes sociales, para que lo ayudara a identificar y ganar a sus posibles votantes.



HOME RUN *literario*

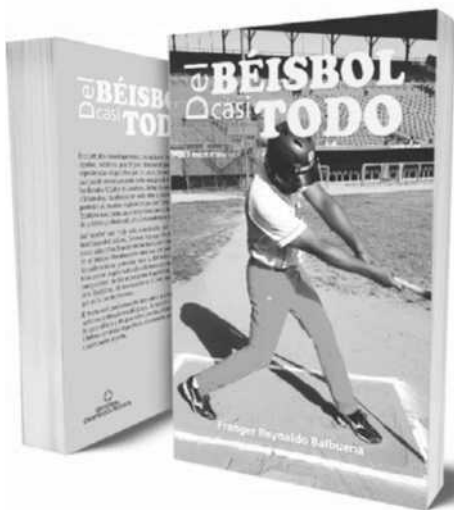
YOSEL E. MARTÍNEZ CASTELLANOS El béisbol, el mayor espectáculo sociocultural en Cuba, no podía quedar relegado en el banco de suplentes durante la 26 FERIA Internacional del Libro de La Habana, cuando este domingo se presentó en La Cabaña el volumen *Del béisbol casi todo*.

Publicado por la Editorial Nuevo Milenio, ve la luz un libro de consulta y aprendizaje que, sin duda, nos adentra en el mundo del deporte de las bolas y los strikes, pero mostrándonos aspectos más allá de lo cotidiano. Su autor, Franger Reynaldo Balbuena aborda en ocho interesantes capítulos cuestiones históricas como el surgimiento de la disciplina, metodologías de entrenamiento, principales lesiones que aquejan a beisbolistas, glosario de términos en inglés llevados al español sobre el juego de pelota y otros.

«Si hoy llegamos a contar con un libro de este caudal es porque su creador es un enamorado inquieto del béisbol. Toda información sobre este deporte que llega a sus manos la estudia, analiza, compara, busca otras referencias, para luego ponerla a disposición de la familia beisbolera», relató Teodoro Pérez, gloria del deporte en Cuba.

Franger Reynaldo Balbuena dijo que hacer un libro sobre el pasatiempo nacional no es tarea fácil porque requiere de mucha paciencia para encadenar aspectos que, a simple vista, parecen no tener conexión alguna, pero que bajo la bandera del béisbol enriquece nuestra cultura.

Más adelante, el autor de este volumen comentó que se encuentra trabajando en otros proyectos literarios vinculados al béisbol, con la finalidad de mantener vivo el amor de los cubanos por este apasionante deporte.



EL PAPA VERDE

y los 50 años del Nobel de Miguel Ángel Asturias

DAI LIEM LAFÁ ARMEN-TEROS Un personaje del escritor guatemalteco Miguel Ángel Asturias (1899-1974) desanda la FERIA. Se trata de *El Papa Verde*, hilo conductor de la novela escrita en 1954, segundo libro de *La trilogía de la república de la banana*, que fue presentado este

domingo en la sala Alejo Carpentier. Con esta propuesta, Miguel Ángel Asturias (hijo) compartió con los lectores cubanos una de las obras de su padre, la segunda editada en la Cuba que amó entrañablemente, y también celebra los 50 años de habersele otorgado al gran literato el Premio Nobel de Literatura.

El Papa ..., uno de los representantes de los Estados Unidos en la Guatemala de la primera mitad del siglo XX, sirve de puente a la dominación extranjera mediante el despojo de tierras a los campesinos, quienes a pesar de la grave situación, resisten el empuje de los monopolios bananeros.

Pedro Pablo Rodríguez, Premio Nacional de Historia y de Ciencias Sociales, en exclusiva a **El Cañonazo**, destacó al Asturias de imágenes sensacionales, lenguaje elaborado y excelente escritura.

«Es una novela de conflictos sociales, de gran riqueza narrativa, que demuestra el dominio de la lengua española que alcanzó su autor, con vasto uso de expresiones y palabras españolas usadas en Guatemala y prácticamente en desuso en Latinoamérica».

Esperamos que en dos años aparezca la última novela de esta trilogía en Cuba —comentó Rodríguez—. Es una verdadera invitación a disfrutar del realismo mágico y recordar el placer que provoca la lectura.

Veintiuno cumple ...

ENRIQUE
PÉREZ
DÍAZ



Gente Nueva, la decana de las editoriales cubanas para la infancia, celebra este año su medio siglo de vida, que se cumple el 31 de mayo, con un amplio programa de actividades que comprenderá el homenaje a sus editores y autores más destacados, su evento teórico «Niños, autores y libros. Una merienda de locos», que se efectuará como de costumbre en la Sociedad Cultural José Martí y contará, además, con la realización de un programa de actividades y talleres en su Salón Infantil Tesoro de Papel, y numerosas

presentaciones de sus novedades y las de otras editoriales foráneas o del patio, en su sala Dora Alonso.

Esta casa editorial celebrará igualmente otras dos efemérides significativas, como son el décimo aniversario de dos de sus colecciones más nuevas y no por ello menos emblemáticas y trascendentes hacia la recepción lectora: Ámbar, de literatura de fantasía y de ciencia-ficción y Veintiuno, de narrativa contemporánea, cubana y extranjera, para niños y adolescentes.

Veintiuno nos trae como novedad las novelas cubanas *La mancha dorada en la colina*, de Pablo René Estévez y *Escuelita de los horrores*, del redactor de estos apuntes, y el volumen de cuentos *Amor apretado en un puño*, de Nelson Simón.

La mancha dorada en la colina es de esos libros capaces de apretar el corazón y hacernos pensar en las sinrazones de la existencia: Ana, una adolescente condenada por una enfermedad que amenaza extinguirla, vibra cual esa llamada de amor que por todo siente, especialmente por su corcel Tarpán, sobre quien se imagina cabalgar hacia la mítica colina que la redime de una terrible condena que enfrenta con valor. ¡Tras leer este libro, cuesta mucho no imaginar a esa niña, inmortal pese a su muerte, volando eternamente sobre un caballo amarillo hacia un infinito verde y de sueños! *Amor apretado en un puño*, cuenta con los mejores relatos de Nelson Simón, algunos de ellos ya publicados en su magnífico volumen *Cuentos del buen y mal amor*, merecedor hace años del Premio La

Edad de Oro y del Premio de la Crítica. Con su pericia habitual, ese poeta que es Nelson nos teje historias de amores imposibles que logran conmovernos.

«La carcajada, el acertijo, la reflexión, la intriga de un original mundo novelesco y, desde luego, todos los ‘horrores’ que el lector desee con tal de erizarse muy a su gusto y de pies cabeza». Así escribiría Ena Lucía Portela cuando todavía alucinada por este texto, redactaba la nota de contracubierta a la primera edición (cubana) de *Escuelita de los horrores* —publicado también en México y Ecuador—, que en 2007 (y luego en el 2015) ganó el Premio Puertas de Espejo de la Biblioteca Nacional José Martí, por ser la obra de ficción más demandada ese año en las bibliotecas cubanas, obra en la que el autor vuelve su mirada a la problemática infantil, especialmente la coacción y el abandono en una historia delirante, jubilosa, en la cual se reivindica a esa portentosa infancia que nunca se deja domesticar.

Igualmente se presentarán, de la argentina Graciela Bialet, *Si tu signo no es cáncer* y, de la italiana Bianca Pitzorno, *Tornatrás*. Ambas novelas abordan con crudeza las realidades de niños enfrentados a conflictos como una amenaza de muerte por un cáncer y a las desavenencias familiares que provoca que repentinamente alguien salga de un «color» diferente al resto de sus parientes.

Cuatro obras de autoras de Canadá, el País Invitado de Honor a esta Feria, completan la nómina de Veintiuno en esta oportunidad: la reimpresión de *El pan de la guerra*, primera parte de una tetralogía de Deborah Ellis sobre los niños de Afganistán (y que también integran otras obras publicadas por Gente Nueva como *El viaje de Parvana* y *Ciudad de barro*), y de la misma autora *La hoja sagrada*, secuela de su anterior novela *Soy un taxi*, que se refiere a la cruda realidad de niños bolivianos que son empleados para trabajar en la recolección de coca.

Asimismo, estarán disponibles en la Feria, con la presencia de sus autoras, *Un día después de Babel* —donde Maya Ombasic relata las experiencias de una niñez traumática producida por la guerra— y *Un verano de amor y cenizas*, en el que Aline Apostolka cuenta de un primer amor trunco por las desavenencias producidas entre diferentes religiones y razas.

CON ACENTO
CANADIENSE



Foto: Tomada de Internet

Aires de emigrantes

MADELINE SAUTIÉ RODRÍGUEZ De la escritora canadiense Madeleine Thien se ha dicho que convierte una historia brutal en poderosa e interesante, gracias a la silenciosa elegancia de su escritura. Y también que sus historias son ventanas entre mundos distintos, los de la infancia y la adolescencia, Oriente y Occidente, amor y pérdida.

En efecto, de esos juicios dieron fe sus palabras, dirigidas al público cubano, cuando protagonizó el primero de los Retratos, un espacio concebido en el pabellón del País Invitado de Honor para que por él pasen escritores canadienses de visita en la Feria.

La velada significó un acercamiento no solo a la obra, sino también a la vida de esta escritora contemporánea, hija de emigrantes de China y Malasia, condición que ha marcado con creces su literatura.

Thien cuenta ya con una obra traducida a 25 idiomas, donde aparece un tema vital: la emigración. Nacida en Vancouver, en 1974, ve en el idioma inglés un aire de libertad que «nos abrió las puertas y nos convirtió en canadienses». La razón la arguye a que al pertenecer a una familia de emigrantes, en su hogar se hablaba en otras lenguas maternas, desde las que aprendió historias orientales que mucho le aportan a su escritura.

El inglés vino a ser puente entre sus padres y ella, por lo que las experiencias asociadas

a los intercambios lingüísticos de la familia fueron los primeros referentes de su obra, así como las historias narradas por ellos de sus respectivas patrias. Narraciones acaecidas en el siglo xx en Camboya, Malasia y China, engrosan su sugestivo catálogo donde también hallamos literatura para niños escrita con la emoción a flor de piel.

Escribir sobre la emigración ha sido para Thien una necesidad. Consciente de que en su narrativa está la forma en que se queda el lugar abandonado, destaca la valentía femenina al dejar el calor hogareño para recomenzar su existencia en otras latitudes.

Entre sus más recientes títulos se encuentra la novela *No digas que no tenemos nada*, donde vuelve a aparecer el tema de la emigración, un argumento que narra la vida de tres músicos canadienses que deciden viajar a China.

De los canadienses escritores del momento refirió su extraordinaria variedad temática y diversidad en general, atendiendo a sus orígenes, y enfatizó en que hay un notable florecimiento de la literatura indígena que encuentra hoy un público dispuesto a leer una historia que antes no querían escuchar.

El eco de las ciudades vacías es otra de sus publicaciones. Con sello editorial de Galaxia Gutenberg, la novela pone sobre el tapete la Camboya de los años 70 y los horrores de una guerra, vividos por su protagonista Janie, un relato estremecedor de pérdidas y supervivencia.

Serguei Filátov y la nueva literatura rusa

RODOLFO
ZAMORA
RIELO

Flanqueado por una selección de obras pictóricas sobre temas de historia política y cultural de Cuba, del artista Andrei Jarshak, Miembro de Honor de la Academia de las Artes de Rusia, el escritor y ensayista Serguei Filátov disertó este domingo acerca del proyecto que lleva a cabo en su país, en pos de la formación y promoción de jóvenes escritores.

La sala Alejo Carpentier de La Cabaña fue testigo de una

presentación de excelencia. En ella primó el espíritu soñador y formativo, a partir del intercambio de experiencias sobre el fomento de estrategias docente-educativas, orientadas a pulir el talento joven y dotar a la nueva generación de escritores rusos de herramientas que permitan la evolución de la rica tradición literaria del país euroasiático.

Fundado por el autor del reconocido volumen *Por ambos lados del Kremlin*, el proyecto se erige



Foto: Cortesía del autor

como una interesante experiencia que libra una convocatoria a los jóvenes con intereses escriturales en diferentes géneros, de todos los países que un día formaron la URSS.

El objetivo es incentivar el gusto por la creación literaria, el consumo de los escritores clásicos y el perfeccionamiento del lenguaje creativo, muy devaluado por las deformaciones derivadas del influjo de diversos dialectos, préstamos extranjeros y distorsiones

aparejadas al uso de las nuevas tecnologías.

Motivado por su compromiso con el mejoramiento social y cultural de Rusia, Filátov no solo persigue la formación de escritores, sino la condensación de valores éticos que puedan ser defendidos a través de las obras literarias y alimentar así, con los ingredientes socioculturales, el sentido de compromiso, y la identidad hacia la cultura y el espíritu emprendedor de la literatura en la región.

Hoy en la Feria

13 FEB. 2017

Fortaleza San Carlos de la Cabaña

Sala Nicolás Guillén

10:00 a.m. *Fidel Castro. ¿Qué se encontró al triunfo de la Revolución?*, Juan Carlos Rodríguez Cruz (Ed. Capitán San Luis).

12:00 m. *Diccionario de pensamientos de Fidel Castro*, Salomón Susy Sarfati; *Lo perdurable es el pueblo*, Nayda Orozco Sánchez; *Un objetivo, un pensamiento*, Fidel Castro Ruz (Editora Política).

4:00 p.m. Premio Nacional de Edición 2016 a Rinaldo Acosta, y del Premio Nacional de Diseño del Libro 2016 a Ubaldo Ceballos.

Sala José Antonio Portuondo

11:00 a.m. *Patología general*, Nancy Ríos Hidalgo; *Obstetricia y Ginecología*, Orlando Rigor, Ricardo-Stalina Santisteban Alba. Con la participación de Lázara Cruz Valdés y Tania Sánchez Ferrán (Ed. Ciencias Médicas).

12:00 m. *Fe por Cuba*, compilación de Raúl Suárez. Con la participación de Esther Suárez y Reinerio Arce (Ed. Caminos).

1:00 p.m. *El perro. Naturaleza y cultura*, Zoila María Portuondo Guerra (Ed. Nuevo Milenio).

2:00 p.m. *Síntesis geográfica, económica y cultural de Cuba* (multimedia), Dania Alonso. Con la participación de Humberto Gómez Rodríguez (Ediciones Geo, Cubarte).

3:00 p.m. *Deliciosas y saludables recetas con frutas tropicales*, Alberto Quirantes (CITMATEL).

4:00 p.m. *Rasta y resistencia. De Marcus Garvey a Walter Rodney*, Horace Campbell. Con la participación de Zuleica Romay y Rogelio Martínez Furé (Ed. Oriente).

5:00 p.m. *Miranda*, Mariano Picón Salas; *Comprensión de Miranda*, Alfonso Rumazo; *Diario de viaje a Grecia y Turquía*, Francisco de Miranda. Con la participación de Alexander Torres (Ed. Ayacucho).

Sala Alejo Carpentier

11:00 a.m. *Ciénaga de Zapata: en el umbral del misterio*, Omelio Borroto Leïseca (Ed. EPICS, Mundo Latino).

12:00 m. *Amores y desamores en la vejez; Intimidad emocional y relación de pareja*, María Elena Real Becerra; *El retorno del Quinto Mago*, Alba María Orta Pérez; *Historias de Bolsillo*, Ana Teresa Guillemí Moreno; *Rimas de la Granja*, Carlos Hernández Trujillo; *Diccionario Auditivo para invidentes*, Eloína Millares Bermúdez, Vitelio Ruiz Hernández, Rolando Urrutia Cleger, Javier Tamayo Losada. Con la participación de: Carlos Abel Ramírez Vega, Javier Tamayo Losada, Eulises Pérez Suárez (ANCI).

1:00 p.m. *El dorado círculo del tiempo*, Héctor Veitía (Ediciones Unión).

2:00 p.m. *Priapos*, Daniel Chavarría (Ediciones Cubanas).

3:00 p.m. *Pájaros azules*, Martha Acosta; *Los hijos de Cain*, Rubiel G. Labarta (Ed. Letras Cubanas).

4:00 p.m. *El fabuloso viaje de la miel de avispa*, José Eduardo Degrazia. Con la participación de Alexandra Loyola (Ed. Arte y Literatura).

5:00 p.m. *Profetas entre caminos de historia y pasión*, Eduardo Carrión (Ed. Fénix).

Sala José Lezama Lima

11:00 a.m. *La calle que tú me das. Homenaje a Antología cercada*, Varios; *Silencios, de un especial periodo*, Juan Francisco González-Díaz (Cuadernos La Gueldera).

12:00 m. Encuentro con la escritora y crítica literaria Natalia Ivanova (Delegación de Rusia).

1:00 p.m. *El trabajo del pulmón* (antología personal), Jean Portante. Con la participación de Marilyn Bobes (Ed. Arte y Literatura).

Inauguración de la expo «Hart, pasión por Cuba». Presentación de *Fe, trazos en mi memoria desde la ética*, Armando Hart (Ed. Pablo).

11:00 a.m. Memorial José Martí

2:00 p.m. *Tratado de los bordes o la cercenación del estero*, María Paulina Briones Montoto (El Universo).

3:00 p.m. *Dos tiempos para un compás*, Luis Hernán Arias Manzo. Con la participación de Marleny Londres Cobas (Apostrophes Ediciones).

4:00 p.m. *Golpes de pala*, Juan Calzadilla. (Ed. El Perro y la Rana).

5:00 p.m. Entrega de los reconocimientos a los poetas cubanos premiados en el xx Premio Mundial de Poesía Nóside 2016.

Sala del País Invitado (K-8)

Jornada de Québec en la FILH 2017

Sección profesional

2:00 p.m. Palabras de bienvenida e introducción, Louis-Frédéric Gaudet, presidente saliente de Québec Edición.

2:05 p.m. Mutaciones del mercado del libro en un Québec digital: modelo, desafíos y oportunidades. Ponentes: Réjane Bougé, presidenta de la Unión de escritores de Québec y Caroline Fortin, Ediciones Québec-América.

2:30 p.m. El Québec literario que innova. Ponencias: «La biblioteca digital del Centro de la Francofonía de las Américas», Denis Desgagnés; «Diccionarios y medios de aprendizaje digitales, las ediciones Québec-América», Caroline Fortin; «La joven literatura de la era digital: las ediciones Chouette», Geneviève Lagacé.

3:30 p.m. Espacio para el intercambio entre los editores quebequenses y los profesionales del libro cubano.

4:00 p.m. Québec, una pasarela literaria internacional. Ponencias: «El libro como medio para aprender y divertirse», Marie Claire St. Jean; «La literatura francófona de las Antillas en Europa y Québec», Camille Robitaille; «Una historia de la historieta en Québec», Thomas-Louis Côté, (Ediciones St. Jean, Mémoire/encrier, Festival de la BD francófona de Québec).

4:00 p.m. Québec, una pasarela literaria internacional. Ponencias: «El libro como medio para aprender y divertirse», Marie Claire St. Jean; «La literatura francófona de las Antillas en Europa y Québec», Camille Robitaille; «Una historia de la historieta en Québec», Thomas-Louis Côté, (Ediciones St. Jean, Mémoire/encrier, Festival de la BD francófona de Québec).

4:00 p.m. Espacio para el intercambio entre los editores quebequenses y los profesionales del libro cubano.

4:00 p.m. Québec, una pasarela literaria internacional. Ponencias: «El libro como medio para aprender y divertirse», Marie Claire St. Jean; «La literatura francófona de las Antillas en Europa y Québec», Camille Robitaille; «Una historia de la historieta en Québec», Thomas-Louis Côté, (Ediciones St. Jean, Mémoire/encrier, Festival de la BD francófona de Québec).

4:00 p.m. Québec, una pasarela literaria internacional. Ponencias: «El libro como medio para aprender y divertirse», Marie Claire St. Jean; «La literatura francófona de las Antillas en Europa y Québec», Camille Robitaille; «Una historia de la historieta en Québec», Thomas-Louis Côté, (Ediciones St. Jean, Mémoire/encrier, Festival de la BD francófona de Québec).

4:00 p.m. Québec, una pasarela literaria internacional. Ponencias: «El libro como medio para aprender y divertirse», Marie Claire St. Jean; «La literatura francófona de las Antillas en Europa y Québec», Camille Robitaille; «Una historia de la historieta en Québec», Thomas-Louis Côté, (Ediciones St. Jean, Mémoire/encrier, Festival de la BD francófona de Québec).

4:00 p.m. Québec, una pasarela literaria internacional. Ponencias: «El libro como medio para aprender y divertirse», Marie Claire St. Jean; «La literatura francófona de las Antillas en Europa y Québec», Camille Robitaille; «Una historia de la historieta en Québec», Thomas-Louis Côté, (Ediciones St. Jean, Mémoire/encrier, Festival de la BD francófona de Québec).

4:00 p.m. Québec, una pasarela literaria internacional. Ponencias: «El libro como medio para aprender y divertirse», Marie Claire St. Jean; «La literatura francófona de las Antillas en Europa y Québec», Camille Robitaille; «Una historia de la historieta en Québec», Thomas-Louis Côté, (Ediciones St. Jean, Mémoire/encrier, Festival de la BD francófona de Québec).

4:00 p.m. Québec, una pasarela literaria internacional. Ponencias: «El libro como medio para aprender y divertirse», Marie Claire St. Jean; «La literatura francófona de las Antillas en Europa y Québec», Camille Robitaille; «Una historia de la historieta en Québec», Thomas-Louis Côté, (Ediciones St. Jean, Mémoire/encrier, Festival de la BD francófona de Québec).

4:00 p.m. Québec, una pasarela literaria internacional. Ponencias: «El libro como medio para aprender y divertirse», Marie Claire St. Jean; «La literatura francófona de las Antillas en Europa y Québec», Camille Robitaille; «Una historia de la historieta en Québec», Thomas-Louis Côté, (Ediciones St. Jean, Mémoire/encrier, Festival de la BD francófona de Québec).

4:00 p.m. Québec, una pasarela literaria internacional. Ponencias: «El libro como medio para aprender y divertirse», Marie Claire St. Jean; «La literatura francófona de las Antillas en Europa y Québec», Camille Robitaille; «Una historia de la historieta en Québec», Thomas-Louis Côté, (Ediciones St. Jean, Mémoire/encrier, Festival de la BD francófona de Québec).

4:00 p.m. Québec, una pasarela literaria internacional. Ponencias: «El libro como medio para aprender y divertirse», Marie Claire St. Jean; «La literatura francófona de las Antillas en Europa y Québec», Camille Robitaille; «Una historia de la historieta en Québec», Thomas-Louis Côté, (Ediciones St. Jean, Mémoire/encrier, Festival de la BD francófona de Québec).

4:00 p.m. Québec, una pasarela literaria internacional. Ponencias: «El libro como medio para aprender y divertirse», Marie Claire St. Jean; «La literatura francófona de las Antillas en Europa y Québec», Camille Robitaille; «Una historia de la historieta en Québec», Thomas-Louis Côté, (Ediciones St. Jean, Mémoire/encrier, Festival de la BD francófona de Québec).

4:00 p.m. Québec, una pasarela literaria internacional. Ponencias: «El libro como medio para aprender y divertirse», Marie Claire St. Jean; «La literatura francófona de las Antillas en Europa y Québec», Camille Robitaille; «Una historia de la historieta en Québec», Thomas-Louis Côté, (Ediciones St. Jean, Mémoire/encrier, Festival de la BD francófona de Québec).

4:00 p.m. Québec, una pasarela literaria internacional. Ponencias: «El libro como medio para aprender y divertirse», Marie Claire St. Jean; «La literatura francófona de las Antillas en Europa y Québec», Camille Robitaille; «Una historia de la historieta en Québec», Thomas-Louis Côté, (Ediciones St. Jean, Mémoire/encrier, Festival de la BD francófona de Québec).

4:00 p.m. Québec, una pasarela literaria internacional. Ponencias: «El libro como medio para aprender y divertirse», Marie Claire St. Jean; «La literatura francófona de las Antillas en Europa y Québec», Camille Robitaille; «Una historia de la historieta en Québec», Thomas-Louis Côté, (Ediciones St. Jean, Mémoire/encrier, Festival de la BD francófona de Québec).

4:00 p.m. Québec, una pasarela literaria internacional. Ponencias: «El libro como medio para aprender y divertirse», Marie Claire St. Jean; «La literatura francófona de las Antillas en Europa y Québec», Camille Robitaille; «Una historia de la historieta en Québec», Thomas-Louis Côté, (Ediciones St. Jean, Mémoire/encrier, Festival de la BD francófona de Québec).

4:00 p.m. Québec, una pasarela literaria internacional. Ponencias: «El libro como medio para aprender y divertirse», Marie Claire St. Jean; «La literatura francófona de las Antillas en Europa y Québec», Camille Robitaille; «Una historia de la historieta en Québec», Thomas-Louis Côté, (Ediciones St. Jean, Mémoire/encrier, Festival de la BD francófona de Québec).

4:00 p.m. Québec, una pasarela literaria internacional. Ponencias: «El libro como medio para aprender y divertirse», Marie Claire St. Jean; «La literatura francófona de las Antillas en Europa y Québec», Camille Robitaille; «Una historia de la historieta en Québec», Thomas-Louis Côté, (Ediciones St. Jean, Mémoire/encrier, Festival de la BD francófona de Québec).

4:00 p.m. Québec, una pasarela literaria internacional. Ponencias: «El libro como medio para aprender y divertirse», Marie Claire St. Jean; «La literatura francófona de las Antillas en Europa y Québec», Camille Robitaille; «Una historia de la historieta en Québec», Thomas-Louis Côté, (Ediciones St. Jean, Mémoire/encrier, Festival de la BD francófona de Québec).

4:00 p.m. Québec, una pasarela literaria internacional. Ponencias: «El libro como medio para aprender y divertirse», Marie Claire St. Jean; «La literatura francófona de las Antillas en Europa y Québec», Camille Robitaille; «Una historia de la historieta en Québec», Thomas-Louis Côté, (Ediciones St. Jean, Mémoire/encrier, Festival de la BD francófona de Québec).

4:00 p.m. Québec, una pasarela literaria internacional. Ponencias: «El libro como medio para aprender y divertirse», Marie Claire St. Jean; «La literatura francófona de las Antillas en Europa y Québec», Camille Robitaille; «Una historia de la historieta en Québec», Thomas-Louis Côté, (Ediciones St. Jean, Mémoire/encrier, Festival de la BD francófona de Québec).

4:00 p.m. Québec, una pasarela literaria internacional. Ponencias: «El libro como medio para aprender y divertirse», Marie Claire St. Jean; «La literatura francófona de las Antillas en Europa y Québec», Camille Robitaille; «Una historia de la historieta en Québec», Thomas-Louis Côté, (Ediciones St. Jean, Mémoire/encrier, Festival de la BD francófona de Québec).

4:00 p.m. Québec, una pasarela literaria internacional. Ponencias: «El libro como medio para aprender y divertirse», Marie Claire St. Jean; «La literatura francófona de las Antillas en Europa y Québec», Camille Robitaille; «Una historia de la historieta en Québec», Thomas-Louis Côté, (Ediciones St. Jean, Mémoire/encrier, Festival de la BD francófona de Québec).

4:00 p.m. Québec, una pasarela literaria internacional. Ponencias: «El libro como medio para aprender y divertirse», Marie Claire St. Jean; «La literatura francófona de las Antillas en Europa y Québec», Camille Robitaille; «Una historia de la historieta en Québec», Thomas-Louis Côté, (Ediciones St. Jean, Mémoire/encrier, Festival de la BD francófona de Québec).

4:00 p.m. Québec, una pasarela literaria internacional. Ponencias: «El libro como medio para aprender y divertirse», Marie Claire St. Jean; «La literatura francófona de las Antillas en Europa y Québec», Camille Robitaille; «Una historia de la historieta en Québec», Thomas-Louis Côté, (Ediciones St. Jean, Mémoire/encrier, Festival de la BD francófona de Québec).

4:00 p.m. Québec, una pasarela literaria internacional. Ponencias: «El libro como medio para aprender y divertirse», Marie Claire St. Jean; «La literatura francófona de las Antillas en Europa y Québec», Camille Robitaille; «Una historia de la historieta en Québec», Thomas-Louis Côté, (Ediciones St. Jean, Mémoire/encrier, Festival de la BD francófona de Québec).

4:00 p.m. Québec, una pasarela literaria internacional. Ponencias: «El libro como medio para aprender y divertirse», Marie Claire St. Jean; «La literatura francófona de las Antillas en Europa y Québec», Camille Robitaille; «Una historia de la historieta en Québec», Thomas-Louis Côté, (Ediciones St. Jean, Mémoire/encrier, Festival de la BD francófona de Québec).

4:00 p.m. Québec, una pasarela literaria internacional. Ponencias: «El libro como medio para aprender y divertirse», Marie Claire St. Jean; «La literatura francófona de las Antillas en Europa y Québec», Camille Robitaille; «Una historia de la historieta en Québec», Thomas-Louis Côté, (Ediciones St. Jean, Mémoire/encrier, Festival de la BD francófona de Québec).

4:00 p.m. Québec, una pasarela literaria internacional. Ponencias: «El libro como medio para aprender y divertirse», Marie Claire St. Jean; «La literatura francófona de las Antillas en Europa y Québec», Camille Robitaille; «Una historia de la historieta en Québec», Thomas-Louis Côté, (Ediciones St. Jean, Mémoire/encrier, Festival de la BD francófona de Québec).

4:00 p.m. Québec, una pasarela literaria internacional. Ponencias: «El libro como medio para aprender y divertirse», Marie Claire St. Jean; «La literatura francófona de las Antillas en Europa y Québec», Camille Robitaille; «Una historia de la historieta en Québec», Thomas-Louis Côté, (Ediciones St. Jean, Mémoire/encrier, Festival de la BD francófona de Québec).

4:00 p.m. Québec, una pasarela literaria internacional. Ponencias: «El libro como medio para aprender y divertirse», Marie Claire St. Jean; «La literatura francófona de las Antillas en Europa y Québec», Camille Robitaille; «Una historia de la historieta en Québec», Thomas-Louis Côté, (Ediciones St. Jean, Mémoire/encrier, Festival de la BD francófona de Québec).

4:00 p.m. Québec, una pasarela literaria internacional. Ponencias: «El libro como medio para aprender y divertirse», Marie Claire St. Jean; «La literatura francófona de las Antillas en Europa y Québec», Camille Robitaille; «Una historia de la historieta en Québec», Thomas-Louis Côté, (Ediciones St. Jean, Mémoire/encrier, Festival de la BD francófona de Québec).

4:00 p.m. Québec, una pasarela literaria internacional. Ponencias: «El libro como medio para aprender y divertirse», Marie Claire St. Jean; «La literatura francófona de las Antillas en Europa y Québec», Camille Robitaille; «Una historia de la historieta en Québec», Thomas-Louis Côté, (Ediciones St. Jean, Mémoire/encrier, Festival de la BD francófona de Québec).

4:00 p.m. Québec, una pasarela literaria internacional. Ponencias: «El libro como medio para aprender y divertirse», Marie Claire St. Jean; «La literatura francófona de las Antillas en Europa y Québec», Camille Robitaille; «Una historia de la historieta en Québec», Thomas-Louis Côté, (Ediciones St. Jean, Mémoire/encrier, Festival de la BD francófona de Québec).

4:00 p.m. Québec, una pasarela literaria internacional. Ponencias: «El libro como medio para aprender y divertirse», Marie Claire St. Jean; «La literatura francófona de las Antillas en Europa y Québec», Camille Robitaille; «Una historia de la historieta en Québec», Thomas-Louis Côté, (Ediciones St. Jean, Mémoire/encrier, Festival de la BD francófona de Québec).

4:00 p.m. Québec, una pasarela literaria internacional. Ponencias: «El libro como medio para aprender y divertirse», Marie Claire St. Jean; «La literatura francófona de las Antillas en Europa y Québec», Camille Robitaille; «Una historia de la historieta en Québec», Thomas-Louis Côté, (Ediciones St. Jean, Mémoire/encrier, Festival de la BD francófona de Québec).

4:00 p.m. Québec, una pasarela literaria internacional. Ponencias: «El libro como medio para aprender y divertirse», Marie Claire St. Jean; «La literatura francófona de las Antillas en Europa y Québec», Camille Robitaille; «Una historia de la historieta en Québec», Thomas-Louis Côté, (Ediciones St. Jean, Mémoire/encrier, Festival de la BD francófona de Québec).

4:00 p.m. Québec, una pasarela literaria internacional. Ponencias: «El libro como medio para aprender y divertirse», Marie Claire St. Jean; «La literatura francófona de las Antillas en Europa y Québec», Camille Robitaille; «Una historia de la historieta en Québec», Thomas-Louis Côté, (Ediciones St. Jean, Mémoire/encrier, Festival de la BD francófona de Québec).

4:00 p.m. Québec, una pasarela literaria internacional. Ponencias: «El libro como medio para aprender y divertirse», Marie Claire St. Jean; «La literatura francófona de las Antillas en Europa y Québec», Camille Robitaille; «Una historia de la historieta en Québec», Thomas-Louis Côté, (Ediciones St. Jean, Mémoire/encrier, Festival de la BD francófona de Québec).

4:00 p.m. Québec, una pasarela literaria internacional. Ponencias: «El libro como medio para aprender y divertirse», Marie Claire St. Jean; «La literatura francófona de las Antillas en Europa y Québec», Camille Robitaille; «Una historia de la historieta en Québec», Thomas-Louis Côté, (Ediciones St. Jean, Mémoire/encrier, Festival de la BD francófona de Québec).

4:00 p.m. Québec, una pasarela literaria internacional. Ponencias: «El libro como medio para aprender y divertirse», Marie Claire St. Jean; «La literatura francófona de las Antillas en Europa y Québec», Camille Robitaille; «Una historia de la historieta en Québec», Thomas-Louis Côté, (Ediciones St. Jean, Mémoire/encrier, Festival de la BD francófona de Québec).

4:00 p.m. Québec, una pasarela literaria internacional. Ponencias: «El libro como medio para aprender y divertirse», Marie Claire St. Jean; «La literatura francófona de las Antillas en Europa y Québec», Camille Robitaille; «Una historia de la historieta en Québec», Thomas-Louis Côté, (Ediciones St. Jean, Mémoire/encrier, Festival de la BD francófona de Québec).

4:00 p.m. Québec, una pasarela literaria internacional. Ponencias: «El libro como medio para aprender y divertirse», Marie Claire St. Jean; «La literatura francófona de las Antillas en Europa y Québec», Camille Robitaille; «Una historia de la historieta en Québec», Thomas-Louis Côté, (Ediciones St. Jean, Mémoire/encrier, Festival de la BD francófona de Québec).

4:00 p.m. Québec, una pasarela literaria internacional. Ponencias: «El libro como medio para aprender y divertirse», Marie Claire St. Jean; «La literatura francófona de las Antillas en Europa y Québec», Camille Robitaille; «Una historia de la historieta en Québec», Thomas-Louis Côté, (Ediciones St. Jean, Mémoire/encrier, Festival de la BD francófona de Québec).

4:00 p.m. Québec, una pasarela literaria internacional. Ponencias: «El libro como medio para aprender y divertirse», Marie Claire St. Jean; «La literatura francófona de las Antillas en Europa y Québec», Camille Robitaille; «Una historia de la historieta en Québec», Thomas-Louis Côté, (Ediciones St. Jean, Mémoire/encrier, Festival de la BD francófona de Québec).

4:00 p.m. Québec, una pasarela literaria internacional. Ponencias: «El libro como medio para aprender y divertirse», Marie Claire St. Jean; «La literatura francófona de las Antillas en Europa y Québec», Camille Robitaille; «Una historia de la historieta en Québec», Thomas-Louis Côté, (Ediciones St. Jean, Mémoire/encrier, Festival de la BD francófona de Québec).

4:00 p.m. Québec, una pasarela literaria internacional. Ponencias: «El libro como medio para aprender y divertirse», Marie Claire St. Jean; «La literatura francófona de las Antillas en Europa y Québec», Camille Robitaille; «Una historia de la historieta en Québec», Thomas-Louis Côté, (Ediciones St. Jean, Mémoire/encrier, Festival de la BD francófona de Québec).

4:00 p.m. Québec, una pasarela literaria internacional. Ponencias: «El libro como medio para aprender y divertirse», Marie Claire St. Jean; «La literatura francófona de las Antillas en Europa y Québec», Camille Robitaille; «Una historia de la historieta en Québec», Thomas-Louis Côté, (Ediciones St. Jean, Mémoire/encrier, Festival de la BD francófona de Québec).

4:00 p.m. Québec, una pasarela literaria internacional. Ponencias: «El libro como medio para aprender y divertirse», Marie Claire St. Jean; «La literatura francófona de las Antillas en Europa y Québec», Camille Robitaille; «Una historia de la historieta en Québec», Thomas-Louis Côté, (Ediciones St. Jean, Mémoire/encrier, Festival de la BD francófona de Québec).

4:00 p.m. Québec, una pasarela literaria internacional. Ponencias: «El libro como medio para aprender y divertirse», Marie Claire St. Jean; «La literatura francófona de las Antillas en Europa y Québec», Camille Robitaille; «Una historia de la historieta en Québec», Thomas-Louis Côté, (Ediciones St. Jean, Mémoire/encrier, Festival de la BD francófona de Québec).

4:00 p.m. Québec, una pasarela literaria internacional. Ponencias: «El libro como medio para aprender y divertirse», Marie Claire St. Jean; «La literatura francófona de las Antillas en Europa y Québec», Camille Robitaille; «Una historia de la historieta en Québec», Thomas-Louis Côté, (Ediciones St. Jean, Mémoire/encrier, Festival de la BD francófona de Québec).

El primer Titón, Juan Antonio

García Borrero (Ed. Oriente).

11:00 a.m. Casa de las

Américas

2:00 p.m. Encuentro con autores de la editorial Capitán San Luis.

Dirección de Publicaciones Periódicas y Proyectos Digitales (Pabellón G-3)

Día dedicado a la Ciencia, la Tecnología y el Medio Ambiente

10:00 a.m. Presentación del No. 60 de la Revista Nucleus, edición conmemorativa por el 30 aniversario de la publicación.

11:00 a.m. Presentación de la revista electrónica *Biotecnología Aplicada*.

12:00 m. Homenaje a la revista *Energía y Tú* de la editorial CUBASOLAR, por su 20 aniversario. Ponencia «xx aniversario de Energía y Tú: por un desarrollo energético sostenible».

Presentación de ediciones recientes de esta publicación.

1:00 p.m. Presentación de la *Revista Cubana de Meteorología* (papel y electrónica), y de los suplementos digitales *Boletín Agrometeorológico*, *Boletín de Vigilancia del Clima*, *Boletín Informativo de Vigilancia Atmosférica* y *Suplemento de Sequía Meteorológica*.

2:00 p.m. Homenaje a publicaciones médicas: *Revista Cubana de Farmacia*, por sus 50 años, *Revista Cubana de Cardiología y Cirugía Cardiovascular*, por sus 30 años y *Revista Cubana de Estomatología*, por sus 20 años.

3:00 p.m. Homenaje a la revista *Vaccinmonitor*, del Instituto Finlay, por su 25 aniversario.

4:00 p.m. Presentación de los números 1 y 2/2016 de la revista *El Pelicano de la Bahía de La Habana*.

Proyecto Cultural Nuestra Historia y Fidel (Pabellón K-5)

11:00 a.m. *Desde el aire... memorias de un piloto ejecutivo*, Pilar Quesada. Con la participación de Eddy Hernández Capote (Casa Editorial Verde Olivo).

12:00 m. *El primer fidelista*. René Rodríguez, El Flaco, Oscar Ojeda Nerey. Con la participación de Roberto Pérez Rivero (Casa Editorial Verde Olivo).

2:00 p.m. Conferencia «Fidel ante los desastres naturales», Luis E. Ramos Guadalupe (Defensa Civil y Asociación de Combatientes).

Proyecto Cocina y Cultura alimentaria (Pabellón I-5)

11:00 a.m. Conferencia «La importancia de ser vegano», Doan Manfugás, Tito Núñez Gudas y Pilar Rubí).

11:30 a.m. Organización para la alimentación y la agricultura. Identidad culinaria: hacia la soberanía alimentaria, Theodor Friedrich y Madelaine Vázquez (FAO).

12:00 m. Proyecto comunitario Ando reforestando. Conferencia «Propiedades del amaranto como alimento», Sandra Rodríguez Rivalta y Cenía Horta.

2:00 p.m. Páginas a fuego lento. *Cocina uruguayaya*, Mayra Gómez; *Comiendo con Doña Lita*, Amelia Rodríguez y Germán Piniella. Con la participación de Madelaine Vázquez (Ed. Arte y Literatura).

3:00 p.m. Cocina demostrativa. Historia de la panificación en Cuba, Nosmel Torres Borges y Estudiantes de la Asociación de Federaciones Culinarias del Municipio 10 de Octubre.

Stand de la Federación Rusa (D-29)

11:00 a.m. Panel «La traducción literaria en el siglo XXI. El Instituto de la traducción y la revista rusa *Literatura extranjera*».

Moderador: Alexander Livergant.

OTRAS SEDES

Pabellón Cuba

11:00 a.m. *Corrientes coloniales*, Leymen Pérez García; *Música cub*